

Summer Safety for Kids and Families!

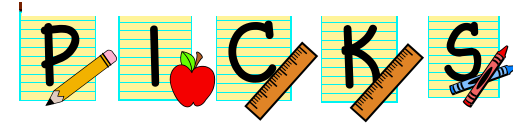
Dear Parents (Learning Partners),

While summer is a time for fun and relaxation, it is, however, the most dangerous season of the year. Parents should be aware of the potential hazards so they can prevent injuries and illness to their children. Head injuries resulting from skateboarding, bicycling or rollerblading, and water related injuries are two of the most common injuries that occur during the summer. Keep your kids safe and healthy this summer season by teaching and practicing injury prevention.



Here are some tips for safely enjoying your summer fun.

1. Make water safety your priority. Ensure that everyone in the family learns to swim. Never allow children to swim unsupervised in any body of water. Whether you're swimming in a backyard pool or at the beach, teach children to swim with a partner every time. Do not allow children to swim alone. Don't assume someone else is watching your child.
2. Always wear a helmet, knee/elbow pads, wrist guards when biking, skateboarding, and roller skating. Always use insect repellents containing DEET to prevent insect bites when outdoors. Check to make sure that the playground equipment your child uses is properly designed and maintained.
3. Don't get sun burn! Use sunscreen with sun protective factor (SPF) 15 or higher to protect skin. Dress for the heat. Wear a hat or loose-fitting clothes that cover as much skin as possible. Limit the amount of time that children spend outside during the hours of 10:00 a.m.-2:00 p.m.
4. Do not leave children in a closed vehicle, even for a few minutes. Deaths from heatstroke occur when someone leaves their child in a closed vehicle in which temperatures can reach 140°F-190°F degrees within 30 minutes.



¡Seguridad Durante el Verano para los Niños y las Familias!

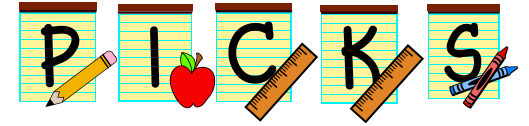
Estimados padres (Compañeros de Aprendizaje)

Aunque el verano es un tiempo de diversión y relajamiento, sin embargo es la temporada más peligrosa del año. Los padres deben estar al tanto de los peligros potenciales para poder prevenir lesiones y enfermedades a sus hijos. Las lesiones en la cabeza debido a montar monopatín, bicicleta o a patinar y las lesiones relacionadas con el agua son dos de las lesiones más comunes que ocurren durante el verano. Mantengan a sus hijos seguros y saludables este verano enseñándoles y practicando la prevención de lesiones.



Aquí hay algunos consejos para disfrutar su entretenimiento durante el verano de manera segura.

1. Hagan de la seguridad acuática su prioridad. Asegúrense de que toda la familia aprenda a nadar. Nunca permitan que los niños naden sin supervisión en ninguna masa de agua. Ya sea que estén nadando en la piscina de un patio o en la playa, enséñenle a los niños a que siempre naden con un compañero. No permitan que los niños naden solos. No asuman que alguien está mirando a su hijo.
2. Siempre usen un casco, rodilleras/coderas, muñequeras cuando monten en bicicleta, monopatín y anden en patines. Siempre usen repelente que contenga *DEET* para prevenir picaduras de insectos cuando estén al aire libre. Asegúrense de que el equipo del parque infantil que su hijo usa esté apropiadamente diseñado y cuidado.
3. ¡No se quemen! Usen protector solar con factor de protección (*SPF*) de 15 o más para proteger la piel. Vístanse para el calor. Usen un sombrero o ropa holgada que cubra tanta piel como sea posible. Limiten la cantidad de tiempo que los niños pasan afuera durante las horas de 10:00 a.m. a 2:00 p.m.
4. No dejen a sus hijos en un carro cerrado, ni siquiera por unos pocos minutos. Las muertes causadas por la insolación ocurren cuando alguien deja a su hijo en un vehículo cerrado en el cual las temperaturas pueden alcanzar de 140°F a 190°F grados en 30 minutos.



Sekirite nan Granvakans pou Timoun ak Fanmi yo!

Chè Paran (Patnè nan Aprantisaj),

Pandan granvakans se tan amizman ak relaksasyon, li se, sepandan, sezon ki pi danjere nan ane a. Paran ta dwe konnen gen danje ki kapab rive pou yo evite chòk ak maladi atake pitit yo. Chòk nan tèt ki rive nan kondui planch ak woulèt, bisiklèt oswa soulye a kawouchou ak chòk ki gen rapò ak dlo se de nan malè ki pi komen ki kapab rive pandan peryòd granvakans. Kenbe pitit ou an sekirite ak an sante pandan sezon granvakans la pandan w ap anseye yo pou pratike prevansyon chòk.



Men kèk konsèy pou w kapab rejwi nan pran plezi granvakans ou.

1. Fè sekirite nan dlo kòm priyorite ou. Asire ou tout moun nan fanmi an konn naje. Pa janm kite timoun naje san sipèvizyon nan nenpòt pati nan dlo a. Kèlkeswa se nan yon pisin oswa lanmè, anseye timoun yo naje avèk yon patnè toutan. Pa pèmèt timoun naje poukont yo. Pa mete nan tèt gen yon lòt moun k ap veye pitit ou pou ou.
2. Toujou mete kas, eponj pwoteksyon jenou/epòl, pwoteksyon jwenti lè w ap kondui bisiklèt, skèyt ak soulye a kawouchou. Toujou itilize flit ki genyen "DEET" (likid chimik) pou chase ensèk pou w kapab anpeche moustik mòde w deyò. Tcheke pou w asire ou ekipman lakou pitit ou itilize byen fèt epi byen ranje.
3. Pa boule nan solèy! Itilize krèm ki gen pwodui pou pwoteje w kont solèy (SPF) 15 oswa plis pou pwoteje po ou. Mete vètman kont chalè. Mete yon chapo oswa vètman ki pa sere ki kouvri kò ou otankeposib. Limite kantite tan pitit ou pase deyò nan zòn 10:00 a.m. pou 2:00 p.m.
4. Pa kite timoun yo nan machin fèmen menm si se pou kèk minit. Lanmò chalè toufe rive lè yon moun kite pitit li nan machin fèmen ki gen yon tanperati ki ant 140-190°F nan yon espas 30 minit.



Verão com Segurança para as Crianças e Famílias!

Prezados pais (Parceiros de aprendizado),

Enquanto o verão é uma ocasião para relaxar e se divertir, é contudo a estação mais perigosa do ano. Os pais devem estar conscientes dos possíveis perigos para que possam prevenir seus filhos de lesões e doenças. Lesões na cabeça, resultantes de *skates*, bicicleta ou patins e lesões relacionadas à água são duas das lesões mais comuns que ocorrem durante o verão. Mantenha seus filhos em segurança e saudáveis nesta temporada de verão, ensinando-os e praticando com eles a prevenção de acidentes.



Aqui estão algumas dicas para que se divirtam durante o verão com segurança.

1. Faça com que a segurança na água seja sua prioridade. Certifique-se de que todos os seus familiares aprendam a nadar. Nunca permita que seus filhos nadem sem supervisão em nenhum local que haja água. Não importa se você está nadando na piscina do quintal da sua casa ou na praia, ensine seus filhos a nadar sempre acompanhados. Não permita que seus filhos nadem sozinhos. Não assuma que outra pessoa esteja olhando seu filho.
2. Sempre use um capacete, joelheiras/cotoveleiras, protetores para o pulso ao pedalar, ao usar o *skate* e ao andar de patins. Sempre use repelentes de inseto que contenha DEET (composto químico) para prevenir picadas de insetos quando estiver ao ar livre. Verifique se os equipamentos do parque infantil que seu filho brinca são projetados e conservados de maneira apropriada.
3. Não se queime! Use filtro solar com fator de proteção para a pele (SPF) 15 ou mais elevado. Vista-se para o calor. Use um chapéu ou roupas folgadas que cubram a pele o máximo possível. Limite as horas que seus filhos passam ao ar livre entre os horários de 10h as 14h.
4. Não deixe seus filhos dentro de um veículo fechado, nem mesmo por alguns minutos. As mortes por insolação ocorrem quando alguém deixa a criança em um veículo fechado com temperaturas que podem alcançar 140°F-190°F graus dentro de 30 minutos.